

ПЕСНЯ СОЛЬВЕЙГ

из музыки к драматической поэме
Г. Ибсена „Пер Гюнт“

SOLVEIGS SANG

av musikken til H. Ibsens
dramatisk dikt „Peer Gynt“



Op. 23

Перевод М. Слонова

Roco andante



Зи - ма прой - дет, и вес - на промелькнет, и вес - на промельк - нет,
Kan - ske vil der bå - de Vin - ter og Vår, bå - de Vin - ter og Vår,

у - вя - нут все цве - ты, сне - гом их за - ме - тет, сне - гом
og næ - ste Som - mer med, og det he - le År, og det

их за - ме - тет;
he - le År, И ты ко мне вер - нешь - ся, мне
men en - gong vil du kom - me, det

серд-це го-во-рит, мне серд-це го-во-рит; те-бе вер-на о-ста-нусь, то-
ved jeg vist, det ved jeg vist, og jeg skal nok ven-te, for det

poco rit. a tempo *f*

(мягко напевая)
(sagte nynnende)

-бой лишь бу-ду жить, то-бой лишь бу-ду жить. А!
lov - te jeg sidst, det lov - te jeg sidst. А!

f *pp*

Allegretto con moto

А!..

pp

una corda

Темпо I

Al

Ко мне ты вернешься, по.
Gud styr . ke dig, hvor du i

pp *p*

tre corde

любишь ты меня, по . любишь ты меня.
Ver . den går, i Ver . den går.

От бед и от несчастий те .
Gud glæ . de dig, hvis du for hans

poco animato

бя укро . ю я, те . бя укро . ю я.
Fod . skam . mel står, for hans Fod . skam . mel står.

Ес . ли ни . когда мы не
Her skal jeg ven . te til du

встретим . ся с то . бой, не встретим . ся с то . бой, то всё ж любить я бу . ду те .
kom . mer i . gjen, du kom . mer i . gjen; og ven . ter du hist op . re, vi

poco sost.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Темп: poco sost. Ключ: D major. Такт: 4/4. Динамики: p, pp. Текст:
-бя, о ми-лый мой, те-бя, о ми-лый мой! Al
traef-fes der, min Ven, vi traef-fes der, min Ven! Al

Allegretto con moto

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Темп: Allegretto con moto. Ключ: D major. Такт: 4/4. Динамика: pp. Текст: Al...
una corda

Tempo I

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Темп: Tempo I. Ключ: D major. Такт: 4/4. Динамика: pp.

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Ключ: D major. Такт: 4/4. Динамики: p, dim., pp. Текст: tre corde